

MADRELINGUA ITALIANO-INGLESE  
ESPERTA IN DIDATTICA ESL E TRADUTTRICE FREELANCE

## DATI PERSONALI

Indirizzo

Telefono

E-mail

Data di nascita

Cittadinanza

## ESPERIENZA LAVORATIVA

Febbraio 2017 ad oggi

Senior Teacher presso **JM ENGLISH** sede di Siracusa e successivamente Catania. Insegnante Madrelingua per corsi blended, individuali e di gruppo. Preparazione esami Bulats, Ielts, Cambridge e Trinity. Gestione e training di nuovi insegnanti, implementazione materiale didattico, supervisione esami in sede. Coordinamento docenti, content writing/slide presentations per seminari ed eventi nel settore della formazione.

2017 ad oggi

Traduttrice freelance per blog, siti internet ed articoli di settore. Lingua principale inglese. Tra i clienti privati con cui ho lavorato: **Fratelli Restaurant SR** (trad. sito), **Magnetica Events** (trad. blog e sito), **Dimore in Sicily**, liberi professionisti e ricercatori accademici.

Maggio - Ott. 2017

Esperto Madrelingua (a nome di **JM English**) per il corso aziendale di Business English presso l'azienda **SGS**, tramite **YellowHub**.

Dic. 2015-Dic. 2017

Insegnante madrelingua Inglese presso l'ecoscuola **l'Albero Azzurro**. Realizzazione di laboratori e workshop dedicati in lingua Inglese.

Ott. 2013-Febbraio 2015

Insegnante madrelingua Inglese per la piattaforma online **Ispeakuspeak.com** (oggi LearnLight).

Marzo-Maggio 2012

Traduttrice In-house Museo del Mare di Ognina. In sede ho redatto la mia tesi di Master creando un progetto di museo virtuale in italiano ed inglese. Ho lavorato a diretto contatto con la direttrice del Museo supportando varie attività promozionali, gestendo contatti, fornendo traduzioni specifiche e collaborando ai laboratori didattici per gli alunni in visita.

Luglio 2011 - Maggio 2012

Collaborazione con l'azienda **DiCasaInSicilia** e con l'agenzia di traduzione **T per Tradurre** come traduttrice freelance ed esperta di tecniche di localizzazione. Lingue di traduzione: Inglese, Italiano, Francese.

Set. 2008 - Aprile 2010

Insegnante Madrelingua Inglese per il **John Milton Institute**, Palermo. Ho svolto questo lavoro sia presso la scuola di lingue e le aziende come lettrice specializzata in Inglese Generale (da elementare ad avanzato) e Commerciale, sia presso il liceo insegnando Letteratura e Cultura Inglese. Ho acquisito esperienza nell'insegnamento individuale e di gruppo e nella preparazione finalizzate ad esami internazionali (City and Guilds, Cambridge Business English).

La sottoscritta garantisce la veridicità dei dati forniti ed ai sensi del Dlgs 196/03 consente espressamente al trattamento, alla comunicazione e all'invio dei propri dati personali.

20 Nov. 2019 *Deborah Bernardi*

<b>Maggio-Giugno 2009</b>	Docente Madrelingua Inglese per il progetto <i>English for Business Communication</i> svoltosi presso il <b>John Milton Institute</b> , Palermo e finanziato dalla Regione Siciliana. I moduli di mia competenza erano <i>L' Inglese nel Mondo degli Affari e Approfondimenti Professionali</i> .
<b>Set.-Novembre 2008</b>	Insegnante Madrelingua Inglese per <b>The English Room</b> , Palermo.
<b>Aprile - Luglio 2008</b>	Insegnante di lingua Inglese presso la scuola <b>Inlingua</b> di Palermo per un progetto formativo finanziato dalla Regione Siciliana. ( <i>La Regione Siciliana nel Mondo</i> ).
<b>Aprile - Novembre 2007</b>	Impiegata come agente di vendita della <b>Globaltelesales</b> , azienda appartenente alla <b>Lufthansa</b> con sede a Dublino (IE). Ho lavorato nel team Inglese come responsabile vendite per clienti Inglesi ed Asiatici. Gestione rimborsi, customer service per clienti business and economy, problem-solving per garantire un servizio costante e di qualità.
<b>Luglio – Agosto 2006</b>	Assistente-Receptionist per lo studio di Architettura <b>Ozone</b> di Breslavia (Polonia). Ero responsabile nell'accogliere i clienti stranieri e nell'aiutare ad organizzare gli incontri e le riunioni

#### ISTRUZIONE/FORMAZIONE

<b>16 Luglio, 2012</b>	<b><u>SCUOLA SUPERIORE DI CATANIA (ITALIA)</u></b> Master di II livello in Economia e Gestione del Settore Culturale
<b>25 Novembre, 2007</b>	<b><u>I-TO-I, DUBLINO (IRLANDA)</u></b> TEFL Certificazione per l'insegnamento della lingua Inglese agli stranieri.
<b>6 Novembre, 2006</b>	<b><u>FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE DI CATANIA (ITALIA)</u></b> Laurea in Lingue e Culture Europee (Vecchio Ordinamento) Voto: 110/110 cum laude Tesi: Jean Cocteau e la Riscrittura Grottesca del Mito d'Edipo.
<b>Agosto, 2002</b>	<b><u>ÉCOLE DES LANGUES ACCORD, PARIGI (FRANCIA)</u></b> Corso Intensivo di Francese
<b>14 Luglio, 1997</b>	<b><u>DANUBE INTERNATIONAL SCHOOL, VIENNA (AUSTRIA)</u></b> (Diploma) Baccellierato Internazionale Voto Diploma: 32/45

<b>CONOSCENZE LINGUISTICHE</b>	Italiano/Inglese: Madrelingua Francese: Eccellente in tutti e tre i livelli (lettura, scrittura, orale) Tedesco: Conoscenza di base.
--------------------------------	--

<b>CONOSCENZE INFORMATICHE</b>	Uso eccellente dei sistemi operativi Microsoft (da Windows 95 a Windows seven) ed in particolare del pacchetto Office (Word, Excel, Powerpoint). Discrete abilità grafiche (Gimp, Photoshop, Paint.net), ottima conoscenza dei social network. Uso discreto anche di Mac OS X e di qualche versione Linux (Ubuntu e Suse). Ottime abilità di ricerca via internet.
--------------------------------	--

<b>PATENTI</b>	Patente B
----------------	-----------

La sottoscritta garantisce la veridicità dei dati forniti ed ai sensi del Dlgs 196/03 consente espressamente al trattamento, alla comunicazione e all'invio dei propri dati personali.

20-Nov-2019 *Delia Ricci*